

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN ITALIAN

Friday, June 20, 2003 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received a booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct the students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage that I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 While on a school vacation, your friend leaves this message on your answering machine:

Ciao, ieri siamo arrivati un po' tardi perché siamo stati bloccati sull'autostrada per nove ore. La fila era di cinquanta chilometri, ma finalmente abbiamo raggiunto la spiaggia e il mare. Soffiava un vento gelido strano per agosto, gli ombrelloni volavano dappertutto e faceva un freddo bestiale. La bufera di vento ci ha persino portato via la tenda. E dire che siamo in estate! Speriamo che domani faccia più caldo.

What vacation is your friend describing?

- 2 You are listening to the radio in Siena and you hear this information:

Il Ministero dei Beni Culturali annuncia una nuova iniziativa. Per le quattro domeniche di giugno, i bambini possono entrare gratis nei musei della città. Anche ai genitori è permesso entrare senza pagare, ma solo se sono accompagnati da un bambino. L'iniziativa è uno sforzo del governo affinché i giovanissimi imparino a conoscere e ad apprezzare le grandi opere d'arte. Portate i vostri figli, non vi costa niente!

What is being announced?

- 3 Your new Italian friend is discussing summer plans with you. He says:

Quest'anno la mia famiglia passa una settimana in un paesino in montagna negli Abruzzi ma io preferisco stare al sole e al mare vicino a Termoli in Molise. Si dice che le spiagge lì sono tra le più pulite d'Italia con più del 96 per cento balneabile. Non sono come alcune altre che presentano dei problemi ecologici.

Why does your friend prefer to vacation in Molise?

- 4 You are listening to the radio in Italy when you hear this announcement:

... Fino al 27 agosto Les Cocinelles organizza settimane da sabato a sabato alternando sport estivi a corsi di lingua per bambini dai 3 ai 15 anni: 2 ore al giorno d'inglese, francese e tedesco. Prezzo: 700 euro alla settimana. La quota è comprensiva di vitto, alloggio, lavanderia, escursioni, piscina, pattinaggio, spettacoli e attività ricreative, lezioni di vela e di surf. Per informazioni, rivolgersi al numero 412423.

What is being advertised?

- 5 You are part of an exchange group and have just arrived in Italy. A teacher from your host school meets you at the airport and says:

Fra pochi minuti arriveremo alla scuola Carducci, dove troverete i vostri genitori italiani che vi aspettano. Immagino che siate stanchi e desideriate sistemarvi e riposarvi dopo tante ore di volo, ma prima dobbiamo presentarci tutti a scuola nell'ufficio del preside per un breve ricevimento. Alla conclusione della cerimonia potrete poi andarvene, ognuno col proprio corrispondente. Ci rivedremo poi domani a scuola.

Where does the teacher want you to go first?

- 6 You are watching a television talk show with your host family in Italy. You hear:

Anni fa, quando frequentavo il liceo, arrivavo a casa verso le due meno un quarto da scuola. Il mio babbo arrivava dal lavoro poco prima delle due e quindi ci trovava a tavola, ma gli faceva piacere che lo aspettassimo. Lui si sedeva a capotavola e mangiavamo. A casa si pranzava e si cenava sempre tutti insieme, poi ognuno andava per conto suo. Di discorsi a tavola se ne facevano pochi, ma mio padre ci faceva stare seduti fino alla fine del pasto.

What topic is being discussed?

- 7 You are watching a television program in Cosenza, Italy, and you hear:

Con i nuovi prodotti Arexons i tessuti tornano belli. Sono veri trattamenti specifici di bellezza per la cura dell'auto. Puliscono, igienizzano e rinnovano i colori originali, proteggendo a lungo dall'invecchiamento. Con i nuovi prodotti Arexons i vetri dell'auto sono sempre puliti sia dentro che fuori. Eliminano anche i cattivi odori nell'interno della macchina e rinnovano i sedili.

What is this product for?

- 8 You are listening to the radio in Italy and you hear:

Erasmus è il primo quotidiano italiano per bambini e ragazzi. È formato da 12 pagine nei giorni feriali e 16 pagine nei festivi. È in edicola e costa solo un euro. Ma sarà comodo per tuo figlio o tua figlia ricevere il suo primo giornalino a casa che l'incoraggerà a leggere. Basta compilare una piccola scheda di *Erasmus* disponibile in ogni filiale della banca di Roma o fare un versamento su un contocorrente illustrato ad *Erasmus* in qualsiasi ufficio postale. Non perdetevi quest'occasione!

What is *Erasmus*?

9 You are watching the sports channel in Italy and you hear:

In questi giorni sulle coste italiane si disputa il campionato nazionale di pallavolo sulla sabbia. È un'occasione per ammirare i campioni di uno sport che sta conquistando l'Italia. Inoltre, il giornale "la Gazzetta dello Sport", organizza un torneo di pallavolo che si svolgerà tutti i weekend contemporaneamente al campionato. Per partecipare, basta tanta voglia di divertirsi, un po' di allenamento e un costume comodo. Iscriverti è facile: visita il sito Internet o telefona allo 0262828.

What is being advertised on the sports channel?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You are sitting in a waiting room and overhear a conversation. One of the people is talking about a new technology available. He says:

È proprio una vera riunione elettronica, durante la quale è possibile vedere, ascoltare, e parlare con un gruppo di persone presenti in diverse località. È uno strumento ideale perché rende facile mantenersi in contatto con altre persone e non costa molto. Ci sono due servizi: la videotelefonia e la videoconferenza.

Qual è il valore di questo apparecchio tecnologico?

11 Your friend is telling you about a restaurant she always visits when in Rome. She says:

Quando sono a Roma mi fermo sempre a mangiare in una trattoria non molto lontana da Piazza Navona. Si chiama Ristorante Pantheon. È gestita da una famiglia locale con una lunga tradizione di specialità culinarie romane. Si mangia molto bene e i prezzi sono bassi. Con 15 euro si può mangiare un primo, un secondo e anche prendere qualcosa da bere. Il personale è molto gentile e ti senti proprio a casa tua.

Perché alla tua amica piace fermarsi in questo ristorante romano?

- 12 You are listening to a radio interview of a member of the Bugatti family who is talking about their famous line of products. You hear:

I nostri prezzi sicuramente non sono bassi, però sono prezzi giusti. Il prezzo corrisponde alla qualità dei prodotti. Se il prodotto costa di più dura di più, c'è un vantaggio. Oggi la gente preferisce comprare una cosa buona piuttosto che una cosa mediocre che costi di meno.

Come sono i prodotti Bugatti?

- 13 You are listening to the radio in Milan and hear this advertisement:

Nelle pagine sportive di Repubblica ogni martedì troverete le tabelle più aggiornate per costruire e gestire la vostra squadra su Fantacalcio, e ogni sabato troverete le ultimissime sulle probabili formazioni delle squadre calcistiche. Potrete così organizzare le sfide più appassionanti. Saprete subito e senza bisogno di calcoli il punteggio assegnato ai vostri campioni. E se avete allestito la formazione giusta, potete festeggiare la vittoria.

A chi interesserebbe questo annuncio?

- 14 Your friend in Italy leaves this message on your answering machine:

Sono Gianfranco, da Roma. Telefonami appena ritorni. Ho una grande novità! Ho ricevuto un'offerta d'impiego! Lavorerò come lettore d'inglese! Si vede che sei stato un bravo insegnante durante il mio soggiorno da te. Comunque telefonami!

Che notizia ti dà il tuo amico?

- 15 You are watching the Italian animal channel and you hear this advertisement for a book:

Per educare o ri-educare il cane, è prudente capire la psicologia del cane. Per questo motivo è indispensabile il nostro manuale ricco di consigli per insegnare ai cani più indisciplinati a comportarsi secondo le regole stabilite. Il libro è scritto con chiarezza e in un linguaggio semplice. I rimedi per correggere la condotta indesiderata del cane sono spiegati. Per esempio, si può imparare cosa fare se il cane abbaia quando resta solo in casa o anche se è aggressivo.

Di che tratta questo libro?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

